



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARK.

AGOSTO 11 DE 1980

NUMERO 83

Desde que Fort Chaffee fue abierto en mayo 9, 19,060 cubanos llegaron al campamento y 13,866 fueron relocalizados en los Estados Unidos desde el campamento.

La población de cubanos ahora en Fort Chaffee es de 4,937 refugiados.

De esta cantidad el 93.8 % tiene la aprobación de Inmigración y Servicios de Naturalización (INS) y un 98 % el examen médico.

El INS ha filtrado el 97.7% de los cubanos en Fort Chaffee y el 100 % de los refugiados del campamento ha pasado el examen médico.

Hay 56 personas detenidas en el área especial y 6 en la cárcel del Condado de Sebastián. En Fort Smith.

La mayoría de los refugiados que han dejado Fort Chaffee han ido para la Florida, otros de los estados que han recibido gran número de refugiados son New Jersey, New York, California y Tejas.

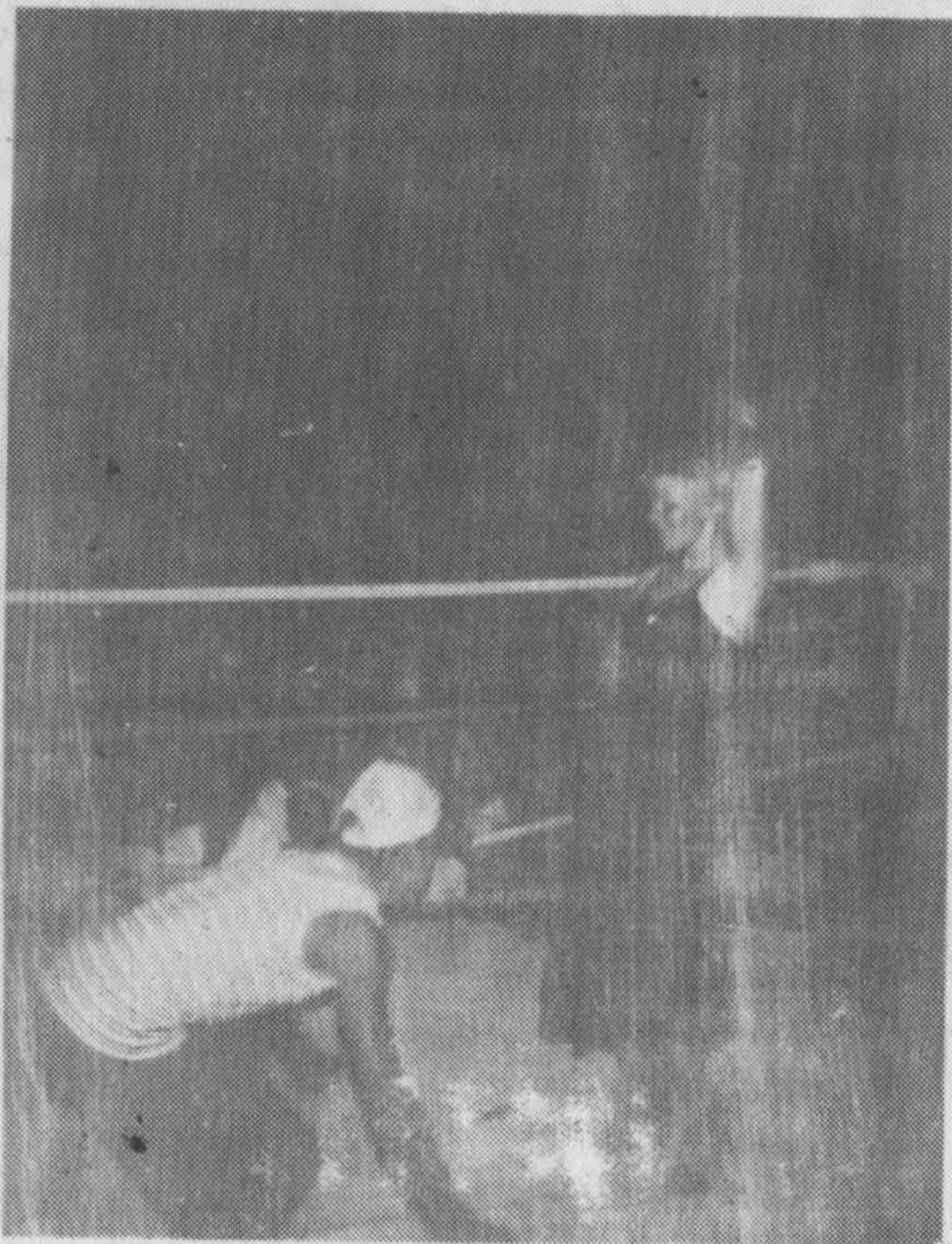
Hay 7,304 cubanos de Fort Chaffee relocalizados en el estado de la Florida; 1,504 en el estado de New Jersey; 1,051 en New York; 892 fueron a California y 376 en Tejas.

Los cubanos serán relocalizados desde Fort Chaffee a 44 estados diferentes y a Washington, DC.

"DISCO DANCING EN FORT CHAFFEE"

La modalidad danzaria conocida como "Disco Dancing" se ha impuesto por y entre la juventud de todo el mundo. Incluso en Cuba, sometida por las cadenas de la tiranía castrista, el "Disco Dancing" goza del favor entusiasta de la juventud que de ninguna manera acepta vivir aislada de sus contemporáneos de las demás naciones, ignorando sus gustos, sus modas, ajenos a sus inquietudes de todo tipo, desconocedora de sus sueños y de sus realidades. Los jóvenes cubanos practican el "Disco Dancing", con el disgusto creciente de los comisarios políticos criollos que desearían hacer de todos ellos esclavos dóciles y obedientes a los mandatos de sus amos, cuando los convierten en trabajadores esclavos o los envían a los mataderos africanos como carne de cañón al servicio de los intereses imperialistas soviéticos.

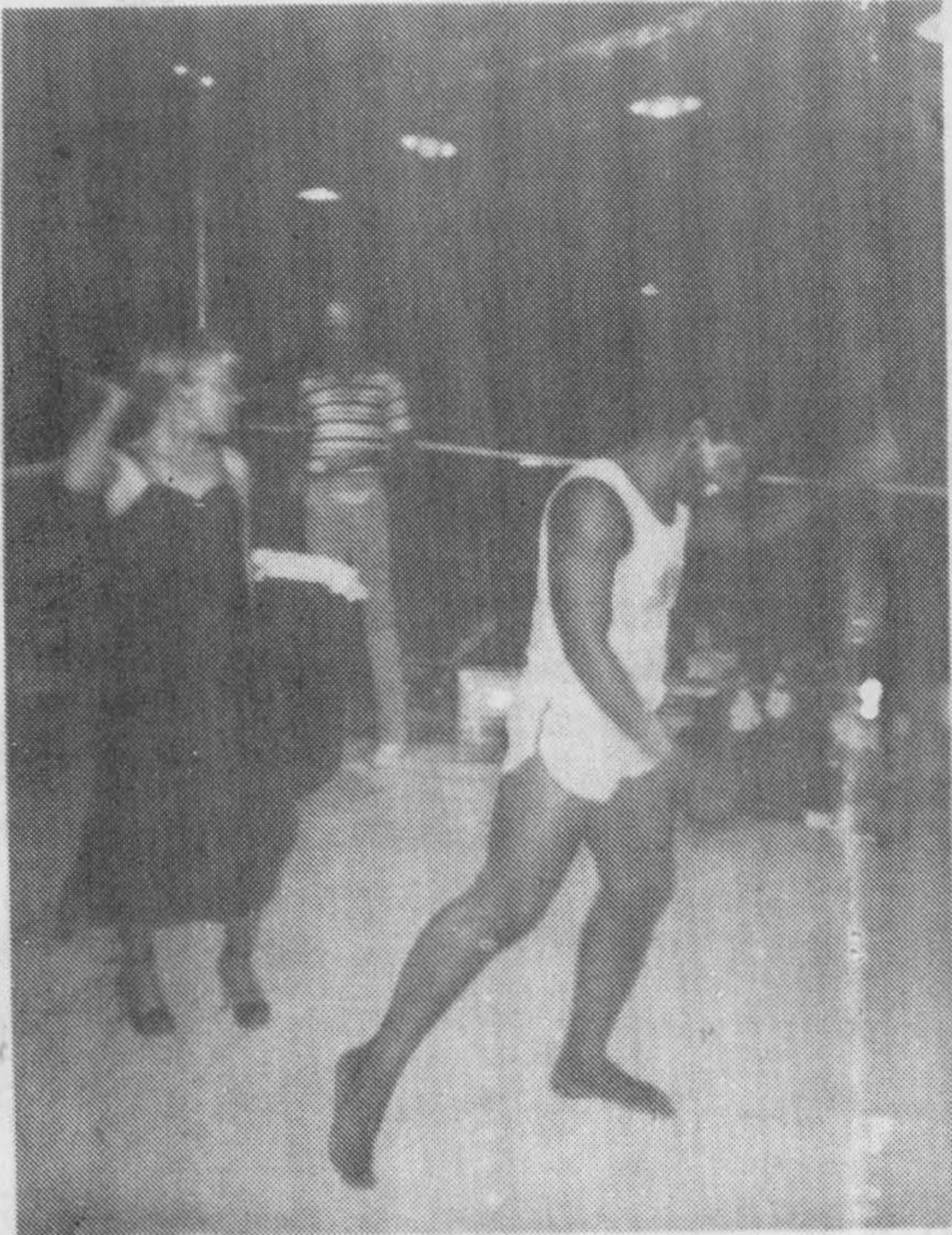
Pero es el caso de Fort Chaffee, cientos de jóvenes cubanos, libres al fin, han podido apreciar en vivo como bailan los jóvenes norteamericanos el "Disco Dancing", gracias a la magistral demostración que nos brindaron en la noche del jueves 7, Melisa Denton, de belleza arrebatadora y su compañero Mark Loris, ambos residentes en Fort Smith.



CONTINUA

" DISCO DANCING "

Continuación.



La espontaneidad y limpieza de sus movimientos surgiendo de la melodía musical sobre el improvisado escenario de la calle 23, el repertorio más actual de la música disco y su inmediata y total comunicación emocional con el público espectador, hicieron de la actuación de Melisa y Mark un acontecimiento inolvidable, que prometieron repetir próximamente.

Embriagados por la emoción y la música y el ritmo, invitados por Melisa, varios jóvenes cubanos tuvieron la oportunidad de acompañarla en sus bailes, estableciéndose de esa manera un vínculo permanente entre dos juventudes de nacionalidades distintas, pero que, precisamente por ser jóvenes, hacen que se borren todas las demás diferencias que puedan existir entre unos y otros.

Esperamos ansiosamente la próxima actuación de Melisa y Mark.

REPORTO CARLOS LIZARRAGA

FOTOS RUDY

RECREACION PARA NINOS

En el edificio 1732 donde habitualmente los niños acuden en busca de entretenimiento, se celebró en la tarde del 9 de agosto una programación variada para ellos, en la que disfrutaron de natación para menores de diez años, cine infantil, juego de ping - pong así como otros juegos de mesa.

La alegría propia de los niños se manifestó a plenitud ayudada por los esfuerzos constantes de la dirección de la actividad recreativa infantil.

Sin embargo, algunos padres, ignorantes del bien que pueden hacerles a sus hijos, rodeándolos de un ambiente de armonía y paz, necesario para su correcta formación emocional se olvidan de llevarlos a este círculo infantil, alegando que tienen otras actividades que no le dejan tiempo para ello.

No ve Usted que la labor más bella que puede desarrollar el ser humano es la de ayudar con su esfuerzo - de cuerpo y alma - a la educación y formación de su hijo ?

Por eso es necesario que comprenda de que, llevar diariamente a su hijo al edificio 1732, es un deber diario que no debe descuidar.

En este edificio hay un colectivo de trabajadores especializados que conocen las necesidades de su hijo, los que les brindarán horas de juego inolvidables entre las lecciones de buenas costumbres, tan necesarias para su incorporación a la nueva vida norteamericana.

También debe Usted recibir con agrado, satisfacción y estímulo, las manifestaciones que su hijo trae a la casa que son el tesoro de su experiencia, que irá modelando su futura personalidad.

REPORTO JUAN EFE NOYA

*****VISITAN FORT CHAFFEE ASISTENTES A UNA ASAMBLEA SOBRE

CENTROS COMUNITARIOS DE SALUD MENTAL CELEBRADA EN FORT SMITH*****

El pasado jueves 6, un grupo de asistentes a la asamblea sobre centros comunitarios de salud mental de Arkansas, celebrada en Fort Smith, realizaron una gira por Fort Chaffee, interesados por la vida de los Refugiados Cubanos en este centro.

Procedentes ellos de Hot Springs, Fayetteville, y Springdale, fueron atendidos durante su estancia en el fuerte por el Coronel McKeenney, Jefe de Relaciones Públicas en este centro; en cuya compañía visitaron el departamento de Salud y Servicios Humanos, a cargo del Capitán Hanney, quien hubo de informarles ampliamente acerca del trabajo del departamento entre los Refugiados.

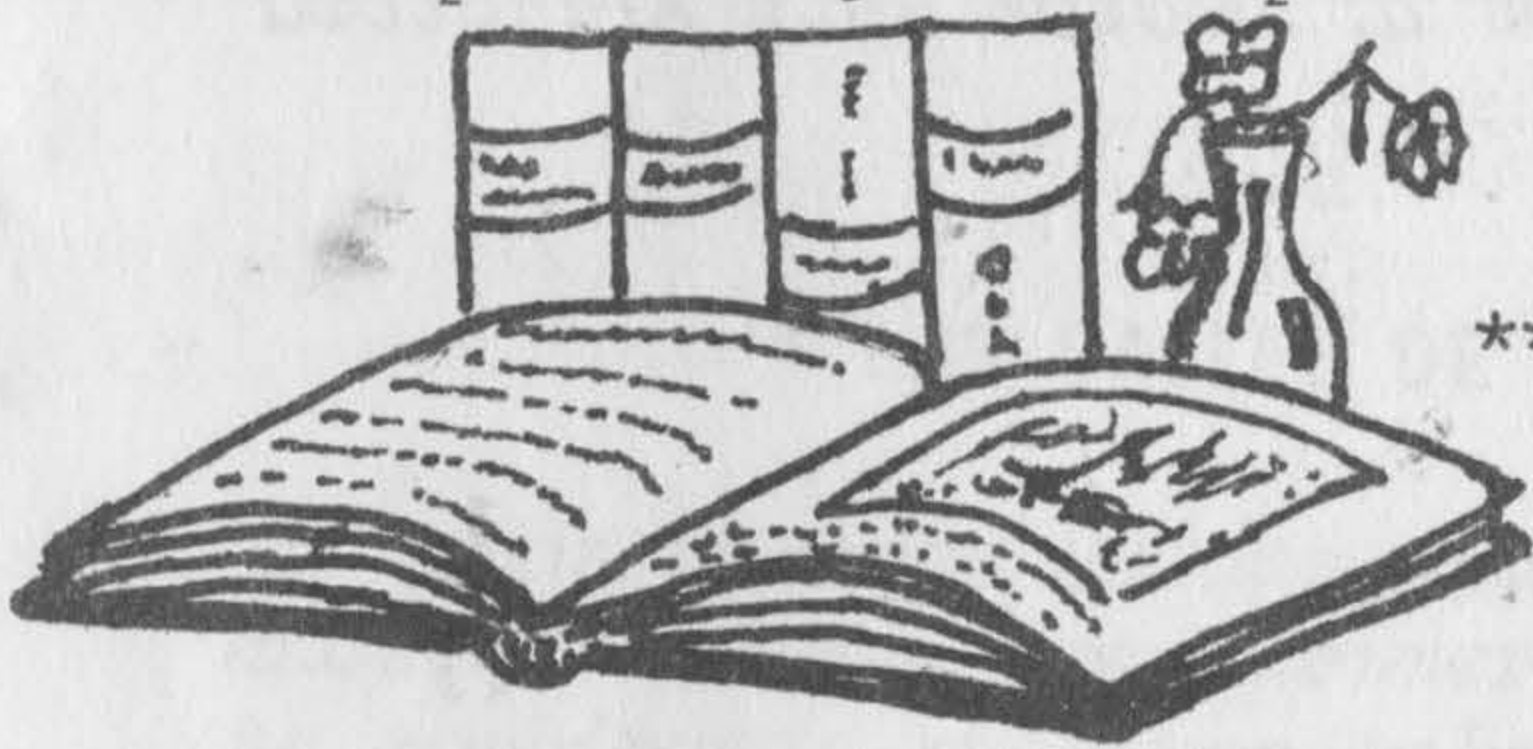
Seguidamente visitaron el aula de Inglés que funciona en el edificio 1703, a cargo del Refugiado Cubano Señor Miguel Brendón, pudiendo observar allí como se desarrollaba una clase,

Continuando su recorrido por la instalación, se detuvieron en el taller de costura que funciona en el edificio 1539, bajo la supervisión de la señora Maribel Morphew, en donde pudieron apreciar el trabajo que realiza allí un grupo de Refugiados en la confección y arreglo de ropas.

En el Taller de Artesanía que opera en el edificio 2354, fueron atendidos por su directora, la señora Waurika Porter, "Rika" para los Refugiados, pudiendo apreciar allí la calidad artística y práctica de los productos artesanales que confeccionan los Refugiados.

Como colofón de su recorrido por el establecimiento, los visitantes se detuvieron en el Circulo Infantil que, bajo la seria preocupación de la señora Paula J. Foster, atiende a la población infantil de los refugiados. La señora Foster les informó ampliamente acerca del trabajo que se realiza en el Circulo con los niños cubanos.

Favorablemente impresionados por todo lo que vieron en Fort Chaffee, los visitantes se despidieron, con la promesa de realizar una más amplia visita próximamente.



REPORTO. CARLOS LIZARRAGA.

LA BIBLIOTECA DE "FORT CHAFFEE"

Sin lugar a duda unos de los centros de instrucción y recreación que más refugiados cubanos ha atendido diariamente lo ha sido la Biblioteca de Fort Chaffee.

Instalada en el edificio 1440, consta de un equipo de trabajo integrado por Kelly Parson, que es la Jefa de la misma, por Catherine Prince, Intérprete Técnico del Departamento y por Leah McDanile, que labora como bibliotecaria; así como de la cooperación voluntaria y eficiente del emigrado cubano Raúl Oquendo, que se desarrolla como bibliotecario e intérprete.

Kelly Parson se preocupa por encargar libros que a su criterio cree que prefieren los numerosos lectores que afluyen diariamente, en un arroximado de 90 a 100 emigrados, en el horario de 9 am. a 5 pm., ininterrumpidamente.

Llegan libros, Kelly se encarga de clasificarlos antes de distribuirlos en los estantes, además, ella es la encargada de dirigir todas las actividades de la Biblioteca.

Nos explica también Leah McDanile, es estudiante de Zoología de la Universidad de Arkansas, y que en estos meses al encontrarse de vacaciones, labora con ellos.

Kelly nos explica que los libros que más leen los emigrados son las novelas de este, que son publicaciones españolas, historias ilustradas, epopeyas y Grandes Viajes, de la Edición mejores revistas de México, y las fotonovelas, que también gozan de mucha consideración.

Hay libros en inglés y español para los bilingües, diccionarios y guías telefónicas.

Nos cuenta que ésta ha sido la primera experiencia de trabajo con cubanos, y sonríe al confesarnos que nunca los habla visto, pero que al conocerlos, ha podido comprobar que la única diferencia que tienen con los americanos, es la diferencia de cultura - yo he tenido que reflexionar - nos confiesa, para encontrar alguna diferencia.

CONTINUA.

dor civil, cuando Fort Chaffee se convirtió en centro de relocalización para los vietnamitas.

"Sobre todo, los programas de relocalización (cubano y vietnamitas) son muy parecidos," exclamó Whitteaker. Él está seguro de una relocalización satisfactoria de la población cubana, como resultó para los 50,000 vietnamitas.

"Tenemos mucha esperanza de poder hacer nuestro trabajo y relocalizar a los cubanos," dijo Whitteaker.

La llegada de los cubanos adicionales al Fuerte "no debe presentar problemas", dijo Whitteaker. "Vamos a expeditar el procesamiento de la gente que ya está aquí, para que puedan ser relocalizados en tiempo récord, antes de que los demás lleguen.

Whitteaker enfatizó que los refugiados deben tener mucha paciencia. "Sería fácil liberar los refugiados a cualquiera," dijo Whitteaker, "pero estamos tratando de encontrar sponsors que trataran de ayudarlos a integrarse a la sociedad americana satisfactoriamente; va a llevar un poco de tiempo y será muy beneficioso a los refugiados mismos, si ellos nos permiten un poco de su tiempo.

Antes de que Whitteaker viniese a Fort Chaffee, él fue Director del Centro Administrativo de Apoyo Regional para el Departamento Federal de Servicios Humanos de Salubridad en Dallas, Tejas.

Whitteaker ha visitado su hogar en Tejas solamente una vez desde que llegó a Fort Chaffee en mayo. Trabaja de 12 - 14 horas al día, todos los días de la semana.

Permanecerá aquí hasta el fin de la operación de relocalización; hasta entonces, Whitteaker, continuará coordinando las actividades militares y civiles; seguirá reuniéndose con los líderes cubanos semanalmente, conferencias de congreso, estado y oficinas locales. Hará lo posible para asegurar la salida y relocalización más beneficiosa y rápida para los Refugiados Cubanos.

" LAS CALLES DE AMERICA NO ESTAN HECHAS DE ORO "

Los Estados Unidos están orgullosos del estado en que se encuentra desde hace 200 años. Desde nuestros primeros días de pobreza, trabajadores independientes, laboramos fuerte combinando nuestros talentos hasta alcanzar la norma más alta del mundo.

Las calles de América no están hechas de oro, pero el éxito económico; modesto al igual que excepcional, es disponible para todas las personas de otras naciones, con tal que esten dispuestas a trabajar por ellas.

Una historia popular en los Estados Unidos es la de Horatio Alger, un joven que vendía periódicos en las esquinas y por trabajar intensamente, con determinación, llegó a ser dueño del mismo periódico que antes pregonaba.

Aunque esta es una ficción popular la historia encierra una verdad que pueda ocurrir y en realidad ocurre.

Abraham Lincoln es otro ejemplo. Un joven pobre del estado de Illinois, autodidacta, que por su esfuerzo constante llegó a ser el Presidente número 16 de los Estados Unidos.

Aunque no todos podremos ser dueños de periódicos o Presidentes de los Estados Unidos pueden alcanzar éxitos económicos a diversos grados quienes esten dispuestos a comenzar trabajando desde abajo. El conocimiento de la Lengua Inglesa, es desde luego, muy necesario.

Actualmente los Estados Unidos atravieza un período de transición que trae la escasez de empleos, alza de precios, etc. Esto no significa que sea imposible que uno no pueda adelantarse, solo que será un proceso sumamente lento con muchas dificultades.

Pero aunque habrá un atraso (detención) económico, los Estados Unidos de América sigue siendo el país de las oportunidades, donde se respeta, se admira y recompensa el trabajador eficiente.

NOTICIAS CORTAS

"NUEVA CUPULA EN EL VOLCAN SANTA HELENA"

VANCOUVER, WASH.(UPI)-El volcán del Monte Santa Helena arrojó vapor y cenizas el sábado mientras una nueva cúpula de lava se formaba en el interior del cráter del volcán.

La cúpula, a unos 225 pies por debajo del borde del cráter interior, alcanzó el sábado una extensión de 900 pies aproximadamente.

Phil Cogan, vocero de la Federal Emergency Management Agency, dijo que la nueva cúpula "podiera significar una nueva fase de inactividad del volcán o por lo contrario, una acumulación de gases que podrían resultar en otra erupción".

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE . Por Carlos Lizarraga.

"MARINO RUSO PIDE ASILO EN REYKJAVICK"

REYKJAVICK, ISLANDIA, (AP). Un marinero soviético que saltó de su buque creyendo encontrarse en los Estados Unidos, solicitó asilo político en Islandia, anunciaron los funcionarios el sábado.

Victor Kavalenko, de 24 años de edad marinero ucraniano del arrastrero "Kharovsk" se separó de la tripulación en Reykjavick el miércoles poco antes de que el buque de 2,327 toneladas estuviera a punto de zarpar pidiéndole al chofer del taxi que lo condujera a la embajada de los Estados Unidos.

Funcionarios americanos entrevistaron a Kovalenko por medio de un intérprete e informaron a las autoridades islandesas que ellos no tenían potestad para conceder el asilo que solicitaba, dijeron los funcionarios islandeses. Thomas Martin- vocero de la Embajada Americana en Reykjavick explicó la negación del asilo diciendo "la política general es que nuestras embajadas en países democráticos como Islandia no tienen autoridad para conceder asilo político a súbditos de un tercer país, excepto que dicha persona esté en grave peligro y sea cuestión de vida o muerte".

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE Por Carlos Lizarraga.

"APOYAN LOS ESTADOS UNIDOS A DIRIGENTES SUDCOREANOS, DIJO COMANDANTE NORTEAMERICANO"

SEUL, (AP).-El Comandante Militar de los Estados Unidos en Corea del Sur cree que los Estados Unidos estarán en disposición de apoyar al General Chun Doo-Hwan Si, como se espera, el mismo consolida su ya casi total dominio del poder al asumir la Presidencia del país.

El General John A. Wicklan también reveló que los Estados Unidos disuadieron a un grupo de oficiales sudcoreanos que querían derrocar a Chun en enero, pocas semanas después que tomó el poder, encabezando un breve y sangriento golpe de estado contra los viejos generales.

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE Por Carlos Lizarraga.

"UN TERREMOTO EN AMERICA CENTRAL REGISTRA 6,8 EN LA ESCALA RICHTER"

Un terremoto sacudió las montañas en la región media poblada de América Central el viernes en la noche, tumbando casas y causando por los menos un muerto en el norte de Honduras, dijeron las autoridades el sábado. Científicos reportaron que el terremoto registró un 6,8 en la escala de Richter, que es una escala que mide la intensidad de los terremotos. Lo máximo que un terremoto puede llegar es a 10.

El terremoto paso a las 12,47 de la noche y sacudió las regiones de Guatemala, Honduras y Belice.

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE POR Heidi Wodall.

"TIBURONES HAMBRIENTOS ASUSTAN A TURISTAS EN CAROLINA DEL NORTE"

Prohibieron a miles de turistas nadar el sábado por un estrecho de 26 millas, después de haber visto a varios tiburones hambrientos en aguas de 3 pies.

No se sabe hasta cuando van a suprimir las aguas para los turistas. "Puede ser un día o por meses", dijo un oficial y añadió que dependía mucho de las temperaturas del agua.

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE

Por Linda Sell.

"SEIS ANOS DESPUES DE UNA EXPLOSION ATOMICA, UN TRABAJADOR ESTA YENDO BIEN"

Cuando una tinaja de metal con desperdicios nucleares explotó el 30 de agosto de 1976, Harold McCluskey absorbió una dosis de las más altas que un humano ha sostenido de radiación.

Dicha dosis fue extremadamente 5,000 veces más fuerte de lo aceptado.

Cinco meses después de la explosión n adie podía ver a Harold McCluskey sin ropa protectiba.

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE

Por Heidi Woodall.

"CONDENA LEGALIZACION DE MARIHUANA EL PAPA JUAN PABLO II"

El Papa Juan Pablo II dijo en Italia, que él condena, "con toda su alma" la legalización de la marihuana y todos los demás tipos de drogas que hacen a la gente buscar paraísos artificiales.

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE

Por Heidi Woodall.

"CENTELLAS, CENTELLAS EN EL CIELO"

Es un placer observar en las noches de verano, un cielo estrellado, pero en esta semana se espera un panorama inolvidable, porque el meteoro "Perseus", exhibirá un show.

"El show del meteoro "Perseus", que se originó en la constelación solar, ocurre en la misma temporada cada año; este verano, del 10 al 14 de agosto seran las noches para verlo", explicó Bob Harrington, un meteorólogo.

"Meteoros son partículas esparcidas que flotan alrededor del sistema solar, por las vías de cometa. Cuando un cometa se detriora, se recibe una lluvia, pero una vez que el cometa se esparce, pedacitos de roca permanecen en la orbita que el cometa sigue. Cuando la tierra pasa por esa orbita, se ve una lluvia de meteoros".

Una lluvia, sin embargo, no significa que el cielo va a llover meteoros, nos advierte Harrington.

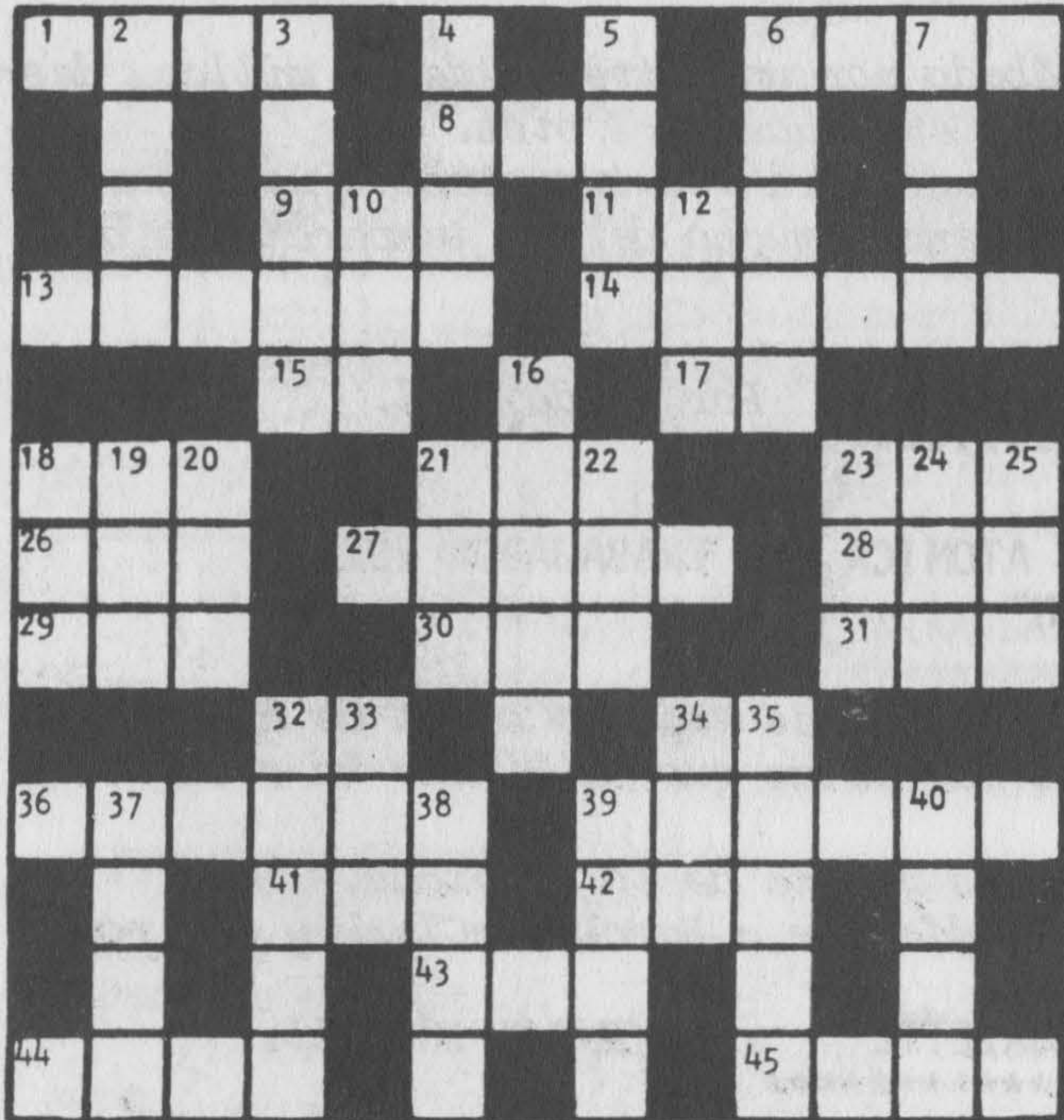
"Si Usted sale afuera como a las dos de la mañana, cuando la visibilidad a esa hora es la mejor, notará lluvias de estrellas, pero no las verá dispersas por todos lados!"

TRADUCIDO DEL ARKANSAS GAZETTE.

Por Linda Sell.

Crucigrama

—BASIL—



HORIZONTAL

- 1—Terreno plantado de vi- des
- 6—Madero largo y grueso
- 8—Del verbo ser
- 9—Cólera, enojo
- 11—En el gnosticismo, inte- ligencia eterna
- 13—Calidad de árido
- 14—Relativo a los ritos
- 15—Pronombre personal
- 17—Símbolo del radio
- 18—Alabanza
- 21—Pescado
- 23—Hacer don
- 26—Condimento picante
- 27—Caer dando vueltas
- 28—Metal precioso
- 29—Hermana, religiosa
- 30—Naturaleza, esencia
- 31—Sonido agradable
- 32—Nota musical
- 34—Rio de Italia
- 36—Carne gorda del cerdo
- 39—Que está encima de otra cosa
- 41—Percibir por medio de los ojos
- 42—Del verbo ir
- 43—Pájaro
- 44—Criba grande para aven- tar el trigo
- 45—Estado de la India

VERTICAL

- 2—La sangre de los dioses en los poemas homéricos
- 3—Seco

- 4—Bastante
- 5—El día que precedió al de hoy
- 6—Acción de vender
- 7—Escala musical
- 10—Cuadrúpedo
- 12—Percibir el sonido
- 16—Despedir de sí mal olor
- 18—Artículo determinado plural
- 19—Organo de la visión
- 20—Macizo montañoso del Sáhara meridional
- 21—Preposición inseparable
- 22—Emperador de Rusia
- 23—Número
- 24—Anillo
- 25—Licor
- 32—Competidor
- 33—Nombre de letra
- 34—Preposición
- 35—Letra griega
- 37—Atreverse a una cosa
- 38—Expresado verbalmente
- 39—Parte lateral de la fren- te
- 40—Origen o linaje



LA VIDA NUEVA

EDITOR JEFE: J.T. MULLINS
 EDITOR: HEIDI WOODALL
 JEFE DE REPORTEROS: CARLOS LIZARRAGA

EQUIPO CUBANO TECNICO ADMINISTRATIVO/
 EDITOR ASISTENTE: ALIPIO PEREZ
 DIBUJANTE: JORGE LUIS JABALERA
 FOTOS: RUDY
 REPORTEROS
 JUAN EFE NOYA JOSE A. MARRERO.
 CARLOS JABALERA LAZARO CABRERA
 REDACCION
 OSCAR ROQUE EDUARDO MIGUELTORENA
 AUXILIARES
 ORLANDO CHANG ROBERTO MESA

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HERE IN ARE THEIR OWN AND ARE NOT TO BE CONSIDERED AND OFFICIAL EXPRESION.
